



دانشگاه پیام نور

دانشکده‌ی ادبیات و علوم انسانی  
گروه زبان‌شناسی و زبان‌های خارجی

پایان‌نامه

برای دریافت درجه‌ی کارشناسی ارشد  
در رشته‌ی آموزش زبان فارسی  
عنوان:

**کاربرد و تاثیر فناوری‌های جدید در آموزش زبان فارسی در مقطع**

**راهنمایی شهرستان بوکان**

نگارش: بهنام بهشتی اوغول‌بیگ

استاد راهنما: دکتر بلقیس روشن

استاد مشاور: دکتر داود کریم‌زادگان‌مقدم

تاریخ: اسفندماه ۱۳۸۸

دانشگاه پیام نور  
دانشکده‌ی ادبیات و علوم انسانی  
گروه زبان‌شناسی و زبان‌های خارجی

### پایان‌نامه

برای دریافت درجه‌ی کارشناسی ارشد  
در رشته‌ی آموزش زبان فارسی

عنوان :

## **کاربرد و تاثیر فنآوری‌های جدید در آموزش زبان فارسی در مقطع راهنمایی شهرستان بوکان**

نگارش: بهنام بهشتی اوغول‌بیگ

استاد راهنما: دکتر بلقیس روشن

استاد مشاور: دکتر داود کریم‌زادگان‌مقدم

تاریخ: اسفندماه ۱۳۸۸

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**تقدیم به:** پدر و مادرم و همدمی معلمان و دبیران صبور و زحمتکش

و همسر صبور و مهربانم

و غنچه‌ی خوش بوی زندگی مان دخترم ریحانه

## سپاسگزاری

شکر و سپاس بی‌کران خداوندی را که توفیق کسب علم و دانش را در سایه‌ی الطاف و عنایاتش به ما ارزانی داشت.

بدین وسیله از زحمات بی‌شائبانه و صادقانه‌ی استاد ارجمند سرکار خانم دکتر بلقیس روشن که با راهنمایی‌های ارزنده و حکیمانه‌ی خود در تمام مراحل پژوهش اینجانب را یاری نموده و همواره با روی گشاده و مملو از محبت و مهربانی راهنمایی‌ام کرده‌اند؛ نهایت تشکر را دارم.

همچنین از استاد ارجمند جناب آقای دکتر داود کریمزادگانمقدم که مشاوره‌ی این پژوهش را پذیرفته و با نکته‌سنجی‌های علمی و تجربی خود مرا یاری نمودند؛ نهایت تقدیر و تشکر را دارم.

همچنین از مدیرآموزش و پرورش بوکان جناب آقای احمد رحمانی و دبیران محترم آموزش زبان فارسی که صمیمانه با ما همکاری کردند بی‌نهایت سپاس‌گزاریم.

## چکیده

هدف کلی این پژوهش تسهیل در امر آموزش زبان فارسی از طریق استفاده از فنآوری‌های جدید آموزشی است. با توجه به اهمیت کاربرد و ترویج فنآوری‌های جدید در آموزش زبان‌ها این تحقیق یکی از تحقیقاتی است که به بررسی این کاربرد و تاثیر آن در آموزش زبان فارسی، زبان ملی ایران، می‌پردازد. در این تحقیق از روش پژوهشی (توصیفی-پیمایشی - مقطعی) برای فرضیه‌ی ۱ و ۲ و ۳ با ابزار پژوهش پرسش‌نامه و از روش شبه‌تجربی (طرح مقایسه‌ی گروه‌های ایستا) برای فرضیه‌ی ۴ با ابزار پژوهش آزمون استفاده شده است. جامعه‌ی آماری این پژوهش را کلیه‌ی دبیران آموزش زبان فارسی مقطع راهنمایی شهرستان بوکان تشکیل می‌دهد و دو کلاس درس متفاوت به لحاظ درجه‌بندی امکانات فنآوری‌های آموزشی انتخاب شد. اهداف جزئی این پژوهش عبارتند از: ۱) تعیین میزان استفاده‌ی فعلی از فنآوری‌های جدید در آموزش زبان فارسی مقطع راهنمایی بوکان، ۲)

تعیین میزان و نحوه‌ی تاثیر فناوری‌های نوین در آموزش زبان فارسی مقطع راهنمایی بوکان، ۳) برجسته کردن راهبردهای آموزش زبان برای عموم افراد ذی‌نفع و ۴) ارائه‌ی پیشنهادات عملی برای استفاده‌ی مناسب و متعادل معلمان و دانش‌آموزان از فناوری‌های اطلاعات در آموزش زبان فارسی مدارس راهنمایی بوکان. در مقطع راهنمایی بوکان از فناوری‌های نوین برای آموزش زبان فارسی کمتر استفاده می‌شود و اگر از فناوری‌های جدید در آموزش زبان فارسی در مقاطع راهنمایی این شهرستان استفاده شود تا میزان قابل توجهی مشکلات و نارسایی‌های این بخش کاهش می‌یابد. استفاده از تکنیک‌های متنوع آموزش الکترونیکی در آموزش زبان فارسی یادگیری زبان فارسی را آسان‌تر و از بسیاری از مشکلات و عوامل موثر در یادگیری زبان دوم می‌کاهند. اطلاع‌رسانی، مدیریت در آموزش، ایجاد کارگاه‌های الکترونیکی و هزینه به منظور ارتقاء تکنولوژی اطلاعات از جمله‌ی راهبردهای مناسب بکارگیری فناوری اطلاعات در آموزش زبان فارسی و یکسان‌کننده‌ی آموزش زبان فارسی به شمار می‌رود.

کلیدواژه‌ها: فناوری‌های جدید، آموزش، زبان دوم، زبان فارسی، شهرستان بوکان، مقطع راهنمایی

## فهرست مطالب

### فصل اول - کلیات پژوهش

..... مقدمه  
.....  
.....

۲.۰.۰  
تعریف و بیان

..... مساله  
.....  
..... ۳.۰.۰

ضرورت و اهمیت

..... تحقیق  
.....  
..... ۴.۰.۰

اهداف

..... تحقیق  
.....  
..... ۵.۰.۰

سوال‌های اصلی

..... تحقیق  
.....  
..... ۶.۰.۰

فرضیه‌های

..... تحقیق  
.....  
..... ۶.۰.۰

تعریف واژه‌ها و اصطلاحات

..... فنی  
.....  
..... ۷.۰.۰

**فصل دوم - مبانی نظری و پیشینه‌ی تحقیق**  
**بخش ۱: تاثیر و کاربرد فناوری‌های نوین در تدریس زبان**  
**فارسی**

۲-۱-۱-۱

..... مقدمه  
.....  
..... ۱۳.۰.۰

۲-۱-۲- تعریف جدید فناوری

..... آموزشی  
.....  
..... ۱۳.۰.۰

۲-۱-۳- فناوری

.....	تدریس.....
.....	.....
.....	۱۴.....
.....	۲-۱-۴- فناوری اطلاعات و ارتباطات
.....	.....
.....	۱۴.....
.....	۲-۱-۵- پژوهش‌هایی درباره ی فناوری اطلاعات و ارتباطات در آموزش.....
.....	۱۶.....
.....	۲-۱-۶- کاربرد آموزشی فناوری اطلاعات و ارتباطات
.....	.....
.....	۱۷.....
.....	۲-۱-۷- برخی از قابلیت‌های فناوری اطلاعات و ارتباطات در آموزش زبان فارسی.....
.....	۱۸.....
.....	۲-۱-۸- آموزش الکترونیکی.....
.....	.....
.....	۱۹.....
.....	۲-۱-۹- آموزش الکترونیکی و رابطه ی آن با آموزش سنتی.....
.....	.....
.....	۱۹.....
.....	۲-۱-۱۰- دامنه ی آموزش الکترونیک.....
.....	.....
.....	۲۰.....
.....	۲-۱-۱۱- نکاتی در آموزش الکترونیکی.....
.....	.....
.....	۲۱
.....	۲-۱-۱۲- برخی از مزیت‌های آموزش الکترونیک.....
.....	.....
.....	۲۱.....
.....	۲-۱-۱۳- چالش‌های آموزش الکترونیکی.....
.....	.....
.....	۲۳.....
.....	۲-۱-۱۴- آموزش از راه دور.....
.....	.....
.....	.....
.....	۲۴.....
.....	۲-۱-۱۵- پیشینه ی آموزش از راه دور.....
.....	.....
.....	۲۴.....



.....	۲-۱-۱۶- آموزش از راه دور و انواع
.....	آن
.....	۲-۱-۱۷- برخی از مزایا، الف ب به کارگیری آموزش
.....	مجازی
.....	اینترنتی
.....	۲-۱-۱۸- راهکارهای حرکت به سوی آموزش مجازی
.....	اینترنتی
.....	۲۷
.....	۲-۱-۱۹- ابزارهای آموزش
.....	الکترونیکی
.....	۳۰
.....	۲-۱-۲۰- انواع رسانه‌های آموزشی و کاربرد آن در
.....	آموزش زبان
.....	فارسی
.....	۲-۱-۲۱- روش‌های یادگیری در دوره‌های آموزش
.....	الکترونیکی
.....	۳۳

### بخش دوم آموزش زبان دوم (زبان فارسی)

.....	۲-۲-۱-
.....	مقدمه
.....	.....
.....	۳۴
.....	۲-۲-۲- زبان آموز و زبان
.....	دوم
.....	.....
.....	۳۴
.....	۲-۲-۳- آموزش و زبان
.....	مادری
.....	.....
.....	۳۵
.....	۲-۲-۴-
.....	دوزبانگی
.....	.....
.....	۳۸
.....	۲-۲-۵- اثرات دوزبانگی بر پیشرفت
.....	تحصیلی
.....	.....
.....	۴۰
.....	۲-۲-۶- عوامل عمده‌ی موثر در یادگیری و آموزش زبان
.....	دوم

.....	۴۳
.....	الف) سن
.....	زبان آموز.....
.....	.....
.....	۴۳
.....	ب) ویژگی‌های روان‌شناختی
.....	زبان آموز.....
.....	۴۸
.....	ج) عوامل اجتماعی - فرهنگی محیط
.....	زبان آموز.....
.....	۵۱
.....	د) ویژگی‌های زبان مادری
.....	زبان آموز.....
.....	.....
.....	۵۱
.....	۲-۲-۷- برخورد زبان مادری با زبان دوم
.....	.....
.....	۵۳
.....	۲-۲-۸- روش‌های دو زبانه
.....	شدن.....
.....	.....
.....	۵۵
.....	۲-۲-۹- دوزبانگی و پیامدهای روان‌شناختی و
.....	آموزشگاهی.....
.....	۵۶
.....	۲-۲-۱۰- آموزش و
.....	دوزبانگی.....
.....	.....
.....	۵۷
.....	۲-۲-۱۱- نگاهی به مسائل کودکان مناطق دوزبانه ی
.....	ایرانی.....
.....	۵۸
.....	۲-۲-۱۲- رابطه ی دوزبانگی و افت
.....	تحصیلی.....
.....	۶۲
.....	۲-۲-۱۳- معایب
.....	دوزبانگی.....
.....	.....
.....	۶۲
.....	۲-۲-۱۴- محاسن
.....	دوزبانگی.....
.....	.....

.....	۶۳.....
.....	۱۵-۲-۲- پیشنهادها و رهنمودهای
.....	کاربردی.....
.....	۶۳.....
.....	۱۶-۲-۲- دلایل پیچیدگی زبان
.....	دوم.....
.....	۶۴.....
.....	۱۷-۲-۲- تسلط بر
.....	زبان..... ب.....
.....	.....
.....	۶۴.....
.....	۱۸-۲-۲- مهارت خواندن و تولید مواد آموزشی برای
.....	فارسی زبانان
.....	مبتدی.....
.....	۶۵.....
.....	۱۹-۲-۲- رویکرد آموزش همزمان مهارت‌ها در آموزش زبان
.....	فارسی.....
.....	۶۵.....
.....	۲۰-۲-۲- آموزش زبان فارسی به روش پاسخ فیزیکی
.....	کامل.....
.....	۶۷.....
.....	۲۱-۲-۲- ارائه الگویی تکلیف مدار برای تدوین مطالب
.....	در متون آموزش زبان فارسی.....
.....	۶۸.....
.....	<b>فصل سوم- روش شناسی تحقیق</b>
.....	۱-۳-
.....	مقدمه.....
.....	.....
.....	۷۱.....
.....	۲-۳- طرح
.....	پژوهش.....
.....	.....
.....	۷۱.....
.....	۳-۳- جامعه‌ی آماری، نمونه آماری و روش نمونه
.....	گیری.....
.....	۷۱.....
.....	۳-۴- روش تعیین حجم
.....	نمونه.....
.....	.....
.....	۷۲.....
.....	۵-۳- ابزارپژوهش و شیوه‌ی گردآوری
.....	اطلاعات.....
.....	۷۳.....
.....	۶-۳- ویژگی‌های فنی پرسش
.....	نامه.....

.....  
۷۳..

۷-۳- روش آماری تجزیه تحلیل

داده‌ها.....

۷۵.....

## فصل چهارم- تجزیه و تحلیل داده‌ها

۱-۴-

.....مقدمه

.....  
۷۹.....

۲-۴- الف) تجزیه و تحلیل سوالات مربوط به مشخصات شخصی

و شغلی..... ۷۹

۳-۴- ب) تجزیه تحلیل سوالات پژوهشی یک سوالات

پرسشنامه.....

.....  
۸۴.

۴-۴- تجزیه و تحلیل سوال پژوهشی شماره ی

یک.....

.....  
۸۹.....

۴-۵- ج) تجزیه تحلیل سوال پژوهشی دو سوالات پرسشنامه

مربوط به سوال دو..... ۹۰

۴-۶- تجزیه و تحلیل سوال پژوهشی شماره ی

دو.....

.....  
۱۰۰.....

۴-۷- د) تجزیه تحلیل سوال پژوهشی یک سوالات پرسشنامه

مربوط به سوال سه..... ۱۰۱

۴-۸- تجزیه و تحلیل سوال پژوهشی شماره ی

سه.....

.....  
۱۰۷.....

۴-۹- آزمون فرضیه ی شماره ی

.....  
۴

.....  
۱۰۸.....

## فصل پنجم - نتیجه‌گیری و پیشنهادات

-۱-۵-

	مقدمه.....
	۱۱۱.....
۲-۵- میزان استفاده از فناوری‌های جدید و راه‌های تقویت آن.....	۱۱۱.....
۳-۵- افراد و ارگان‌های فعال در آموزش زبان فارسی مقطع راهنمایی بوکان.....	۱۱۳.....
۴-۵- تسهیل آموزش و یادگیری زبان فارسی از طریق فناوری‌های نوین.....	۱۱۴.....
۵-۵- راهکارها و راهبردهای عملی نمودن آموزش زبان فارسی از طریق فناوری‌های جدید.....	۱۱۶.....
۶-۵- رعایت اصل یکسان سازی زبان ملی از طریق فناوری‌های جدید.....	۱۱۷.....
۷-۵- پیشنهاد برای تحقیق بیشتر.....	۱۱۸.....
۸-۵- محدودیت‌های تحقیق.....	۱۱۸.....

### منابع و مأخذ

	منابع فارسی.....
	۱۲۰.....
	منابع انگلیسی.....
	۱۲۲.....

## فهرست جداول

جدول (۲-۱) برخی از نقاط ضعف و قوت اینترنت در آموزش زبان فارسی.....	۱۵.....
جدول (۲-۲) دسته‌بندی‌های آموزش الکترونیکی.....	۲۶.....
جدول (۳-۱) آماردبیران آموزش زبان فارسی شاغل دوره‌ی راهنمایی بوکان و نمونه‌ی آماری این پژوهش.....	۷۲.....
جدول (۳-۲) تعداد سوالات و موضوعات مربوط به هر مولفه (سوال) پژوهشی.....	۷۷.....
جدول (۴-۱) توزیع فراوانی و درصد نمونه از لحاظ جنسیت.....	۷۹.....
جدول (۴-۲) توزیع فراوانی و درصد نمونه از لحاظ نوع آموزشگاه.....	۸۰.....
جدول (۴-۳) توزیع فراوانی و درصد نمونه برحسب رشته‌ی تحصیلی.....	۸۱.....
جدول (۴-۴) توزیع فراوانی و درصد نمونه از لحاظ مدرک تحصیلی.....	۸۲.....
جدول (۴-۵) توزیع فراوانی و درصد نمونه از لحاظ سابقه‌ی دبیری.....	۸۲.....
جدول (۴-۶) توزیع فراوانی و درصد نمونه از لحاظ سنوات خدمت.....	۸۳.....
جدول (۴-۷) توزیع فراوانی و درصد نمونه برحسب دسترسی به اینترنت.....	۸۴.....
جدول (۴-۸) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال یک پرسش نامه.....	۸۵

- جدول (۴-۹) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال دو پرسش  
 نامه ..... ۸۶.
- جدول (۴-۱۰) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال سه پرسش  
 نامه ..... ۸۷.
- جدول (۴-۱۱) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال چهار پرسش  
 نامه ..... ۸۸.
- جدول (۴-۱۲) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال پنج پرسش  
 نامه ..... ۸۹.
- جدول (۴-۱۳) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال پژوهشی شماره یک  
 ..... ۹۰.
- جدول (۴-۱۴) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال شش پرسش  
 نامه ..... ۹۱.
- جدول (۴-۱۵) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال هفت پرسش  
 نامه ..... ۹۲.
- جدول (۴-۱۶) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال هشت پرسش  
 نامه ..... ۹۳.
- جدول (۴-۱۷) توزیع فراوانی، هـ نمره Z مربوط به سوال نه پرسش  
 نامه ..... ۹۴.
- جدول (۴-۱۸) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال ده پرسش  
 نامه ..... ۹۵.
- جدول (۴-۱۹) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال یازده پرسش  
 نامه ..... ۹۵.
- جدول (۴-۲۰) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال دوازده پرسش  
 نامه ..... ۹۶.
- جدول (۴-۲۱) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال

- سیزده پرسش  
 نامه ..... ۹۷.....
- جدول (۴-۲۲) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال  
 چهارده پرسش  
 نامه ..... ۹۸.....
- جدول (۴-۲۳) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال  
 پانزده پرسش  
 نامه ..... ۹۹.....
- جدول (۴-۲۴) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال  
 پژوهشی  
 شماره  
 دو ..... ۱۰۰.....
- جدول (۴-۲۵) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال  
 شانزده پرسش  
 نامه ..... ۱۰۲.....
- جدول (۴-۲۶) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال  
 هفده پرسش  
 نامه ..... ۱۰۳.....
- جدول (۴-۲۷) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال  
 هیجده پرسش  
 نامه ..... ۱۰۴.....
- جدول (۴-۲۸) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال  
 نوزده پرسش  
 نامه ..... ۱۰۵.....
- جدول (۴-۲۹) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال  
 بیست پرسش  
 نامه ..... ۱۰۶.....
- جدول (۴-۳۰) توزیع فراوانی، درصد و نمره Z مربوط به سوال  
 پژوهشی  
 شماره  
 سه ..... ۱۰۷.....



## فهرست نمودار ها

- نمودار دایره ای (۴-۱) توزیع فراوانی و درصد نمونه از لحاظ جنسیت..... ۷۹.....
- نمودار دایره ای (۴-۲) توزیع فراوانی و درصد نمونه از لحاظ نوع آموزشگاه..... ۸۰.....
- نمودار دایره ای (۴-۳) توزیع فراوانی و درصد نمونه بر حسب رشته تحصیلی..... ۸۱.....
- نمودار دایره ای (۴-۴) توزیع فراوانی و درصد نمونه بر حسب مدرک تحصیلی..... ۸۲.....
- نمودار دایره ای (۴-۵) توزیع فراوانی و درصد نمونه به لحاظ سابقه دبیری..... ۸۳.....
- نمودار دایره ای (۴-۶) توزیع فراوانی و درصد نمونه به لحاظ سنوات خدمت..... ۸۳.....
- نمودار دایره ای (۴-۷) توزیع فراوانی و درصد نمونه بر حسب دسترسی به اینترنت..... ۸۴.....
- نمودار ستونی (۴-۸) توزیع فراوانی مربوط به سوال یک پرسشنامه..... ۸۵.....
- نمودار ستونی (۴-۹) توزیع فراوانی مربوط به سوال دو پرسشنامه..... ۸۶.....
- نمودار ستونی (۴-۱۰) توزیع فراوانی مربوط به سوال سه پرسشنامه..... ۸۷.....
- نمودار ستونی (۴-۱۱) توزیع فراوانی مربوط به سوال چهار پرسشنامه..... ۸۸.....
- نمودار ستونی (۴-۱۲) توزیع فراوانی مربوط به سوال پنج پرسشنامه.....

نمودار ستونی (۴-۱۳) توزیع فراوانی مربوط به سوال پژوهشی شماره ی  
یک.....  
۹۰ .

نمودار ستونی (۴-۱۴) توزیع فراوانی مربوط به سوال شش  
پرسشنامه.....  
۹۱ .....

نمودار ستونی (۴-۱۵) توزیع فراوانی مربوط به سوال هفت  
پرسشنامه.....  
۹۲ .....

نمودار ستونی (۴-۱۶) توزیع فراوانی مربوط به سوال هشت  
پرسشنامه.....  
۹۳ .....

نمودار ستونی (۴-۱۷) توزیع فراوانی مربوط به سوال نه  
پرسشنامه.....  
۹۴ .....

نمودار ستونی (۴-۱۸) توزیع فراوانی مربوط به سوال ده  
پرسشنامه.....  
۹۵ .....

نمودار ستونی (۴-۱۹) توزیع فراوانی مربوط به سوال یازده  
پرسشنامه.....  
۹۶ .....

نمودار ستونی (۴-۲۰) توزیع فراوانی مربوط به سوال دوازده  
پرسشنامه.....  
۹۷ .....

نمودار ستونی (۴-۲۱) توزیع فر <sup>ز</sup> مربوط به سوال سیزده  
پرسشنامه.....  
۹۸.....

نمودار ستونی (۴-۲۲) توزیع فراوانی مربوط به سوال چهارده  
پرسشنامه.....  
۹۹ .....

نمودار ستونی (۴-۲۳) توزیع فراوانی مربوط به سوال پانزده  
پرسشنامه.....  
۱۰۰.....

نمودار ستونی (۴-۲۴) توزیع فراوانی مربوط به سوال پژوهشی شماره ی  
دو.....  
۱۰۱..

نمودار ستونی (۴-۲۵) توزیع فراوانی مربوط به سوال شانزده  
پرسشنامه.....

۱۰۲.....

نمودار ستونی (۴-۲۶) توزیع فراوانی مربوط به سوال هفده  
پرسشنامه.....  
۱۰۳.....

نمودار ستونی (۴-۲۷) توزیع فراوانی مربوط به سوال هیجده  
پرسشنامه.....  
۱۰۴.....

نمودار ستونی (۴-۲۸) توزیع فراوانی مربوط به سوال نوزده  
پرسشنامه.....  
۱۰۵.....

نمودار ستونی (۴-۲۹) توزیع فراوانی مربوط به سوال بیست  
پرسشنامه.....  
۱۰۶.....

نمودار ستونی (۴-۳۰) توزیع فراوانی مربوط به سوال پژوهشی شماره ی  
دو.....  
۱۰۷.

# فصل اول

## کلیات پژوهش